



China

中國與印度顛覆全球經濟的關鍵

How China and India Are
Revolutionizing Global Business

編者

Pete Engardio

比提·英卡迪歐

譯者

李芳齡



專業推薦

前立法院副院長、經建會主委 江丙坤

資深媒體人 陳文茜

三陽工業海外事業副總經理 劉武雄

下一個全球超級經濟

經營管理叢書 BM160

Chindia：中國與印度顛覆全球經濟的關鍵

編者 比提・英卡迪歐 (Pete Engardio)
譯者 李芳齡
特約編輯 王晴
企劃編輯 廖姿菱
行銷業務 陳嘉倫 李永傑 高曜如
出版經理 張景怡

出版者 美商麥格羅・希爾國際股份有限公司 台灣分公司
地址 台北市 100 中正區博愛路 53 號 7 樓
網址 <http://www.mcgraw-hill.com.tw>
讀者服務 Email: tw_edu_service@mcgraw-hill.com
Tel: (02) 2311-3000 Fax: (02) 2388-8822
法律顧問 普華商務法律事務所蔡朝安律師、朱瑞陽律師
劃撥帳號 17696619
戶名 美商麥格羅・希爾國際股份有限公司 台灣分公司

亞洲總公司 McGraw-Hill Education (Asia)
60 Tuas Basin Link, Singapore 638775, Republic of Singapore
Tel: (65) 6863-1580 Fax: (65) 6862-3354
Email: mghasia_sg@mcgraw-hill.com

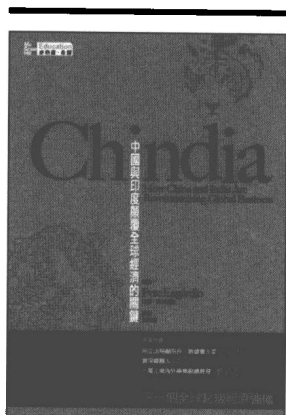
製版廠 信可印刷有限公司 2221-5259
電腦排版 菊舍工作坊 2331-9430

出版日期 2007 年 5 月 (初版一刷)
2007 年 9 月 (初版五刷)
定價 450 元
原著書名 Chindia

Copyright © 2007 by McGraw-Hill.
Chinese Translation Copyright © 2007 by McGraw-Hill Education (Taiwan)
All rights reserved.
English edition published by The McGraw-Hill Companies, Inc. (978-0-07-147657-7)

ISBN：978-986-157-399-1

※著作權所有，侵害必究 如有缺頁破損、裝訂錯誤，請寄回對換
經銷商：農學股份有限公司 電話：(02) 2917-8022



Chindia

中國與印度顛覆全球經濟的關鍵

Chindia

*How China and India Are
Revolutionizing Global Business*

**Mc
Graw
Hill**

Education *Your Learning Partner*

美商麥格羅·希爾國際出版公司台灣分公司

推薦序

不可不知的經濟大趨勢

江丙坤

中國和印度兩國的崛起，可說是本世紀全球最受矚目的重要事件。從邁入二十一世紀的二〇〇一年到去年（二〇〇六）的六年間，中、印兩國的經濟成長均十分快速，其中中國平均每年經濟成長九・七％，印度平均每年經濟成長七％。短短的幾年間中國已躍居全球第四大經濟體、第三大貿易國，外匯存底更已高居世界之冠。根據國際貨幣基金（IMF）的估算，在二〇二〇年前中國就有可能超越美國成為全球最大的經濟體；至於印度的發展雖起步稍晚，但潛力雄厚亦不容小覷，預料印度的經濟規模亦可在二〇二二年超越英國，二〇三二年趕上日本，成為僅次於美國與中國的全球第三大經濟體。

中國和印度兩個超級人口大國先後通過實施不同型態的經濟改革，經濟發展迅猛，均取得了傲人的成績，對世界經濟的影響也愈為凸顯。中國和印度發展的對比不僅是當前熱門的話題，針對兩國經濟前景所衍生的商機探討更儼然成為時下投資理財的一門顯學。

在激烈的全球化經濟競爭體系之下，中國與印度的經濟發展模式和商業環境截然不同，兩國也以不同的方式改變全球經濟生態，其對世界經濟所帶來的衝擊也迥然不同。著重「製造」並靠外資和出口驅動快速發展成為「世界工廠」的中國，和倚賴「服務」位居全球「軟體產業」、「外包服務」翹楚地位而成為「世界辦公室」的印度，兩國間的國情相異，優劣勢互有不同，發展的途徑和模式勢必不同。但兩者孰優孰劣？未來發展將呈現什麼樣的面向？以及未來將如何影響世界的經濟發展？均是當前世界經濟所不容忽視且亟需進一步探討與釐清的重要課題。

二十一世紀影響人類最為深遠的經濟趨勢，當屬中、印兩個經濟強權的崛起，身為地球村一員的我們，不能不對此重要的經濟發展大趨勢有所了解。本書彙集了數十篇歷年來美國《商業週刊》(Business Week)對於中國與印度政經情況的深入報導，從各種層面詳盡探討分析中、印兩國的產經現況、未來可能的發展，以及隨之而來的隱憂，內容非常全面且扎實。對於想要更進一步了解中國和印度經濟發展實態的讀者而言，確實是一個福音。個人也很高興能為讀者推薦此

書，本書可為讀者提供洞察與指引，並可帶領我們的讀者深入了解及充分掌握這兩個新興超級大國將帶來的機會與挑戰。

（作者為前經濟部長、經建會主委、立法院副院長，現任立法委員）

目錄

推薦序

不可不知的經濟大趨勢

江丙坤

3

編者的話

下一個超級大國

比提・英卡迪歐

11

第一章 序論

21

第二章 中印雙雄崛起

35

新的世界經濟／臥虎藏龍／印度可能超越中國？／下一個中國奇蹟何在？

第三章 新全球典範

63

全球就業市場大挪移／印度的崛起／遠方的後勤部門／無處可比印度家鄉
／中國價格／美國公司在中國立足／印度：變革代理人

第四章 新企業模式

113

問正確的問題／借鏡豐田／政府的長圍裙帶／中國的強力品牌／自由放養的中國金牛／中國網通集團的適者生存／誰的績效比較好？

第五章 新巨型市場

147

愈來愈了解東方／千種中國欲望出現／中國：西方企業請西進！／千種品牌盛開的中國／追名逐利的新印度女性／為大眾提供價廉物美／奇異集團的印度探險之旅／康明斯的做法

第六章 大躍進

187

中國是美國的新研發夥伴？／中國會對矽谷構成威脅嗎？／中國大躍升／爭相攀爬研發階梯／研發活動在印度和矽谷間雙向流通／IBM遷往印度的行動

目錄

第七章 財金挑戰

221

大銀行全面大檢修／對中國的銀行下賭注／小額貸款，巨大財源／誰想在印度興建道路？／私募基金湧入印度／中國的證交所：股市，還是賭場？／中國是個私人經濟體

第八章 教育挑戰

257

試圖開墾黑板叢林／不忽略內地的鄉下人／印度的傑出小孩／印度：校園裡的出色人才／另一所麻省理工學院／下一個矽谷的種子／全新的思考模式／在廣東興風作浪

第九章 社會議程

297

他們的權益覺醒／在廣東的苦差事／專訪一位被列入黑名單的勞工領袖／印度不為人知的故事／數位農村／中國的萬里長「慟」

第十章 生態與能源挑戰

329

大而髒的成長引擎／中國的環保工作／內蒙古的風力發電／中國的環保大商機／亞洲的石油大搜尋／能源荒如何融化凍結的關係

第十一章 新的競爭挑戰

359

改寫貿易理論／仿冒品／軟體業外包會傷害到美國的至尊地位嗎？／可能移往海外的工作機會／若中國趕上美國，要緊嗎？／美國面臨的新競爭／如何建立公平賽場

編者的話

下一個超級大國

比提·英卡迪歐

鄧小平在一九七九年解開束縛中國經濟的枷鎖，此舉似乎注定中國將崛起成為經濟巨人。自此以後，每回合的改革總是激起新一波的外國企業「中國熱」。國際媒體大聲不斷宣告中國資本主義的展現：私營企業出現了，消費者變富裕了，出口工廠忙不停，股市熱絡得很，共產黨官員穿西裝現身！中國在全球經濟中力量增強的每個新跡象，例如對美國的貿易出超不斷攀升、高科技進展、競購美國公司等，都會引發華府政治人物與智庫大聲警告：「中國已經對美國的經濟和軍事領導地位構成重大威脅！」這些有關於中國的大聲嚷嚷熱度高到甚至孵育出國內犬儒主義派。這些人士一再警告：中國的興旺景氣即將在金融或社會大災難中劃下句點。

反觀印度的經濟崛起，情節倒是安靜許多。約莫十五年前，這另一個亞洲巨人幾乎沒被美國的雷達掃視到，儘管印度早已建立民主制度和龐大的私人經濟部門，但它和華府的外交關係冷淡，經濟依舊受阻於官僚體制控管，大多數產業都限制外國投資者參與。實際上，當印度和極權

統治的中國在經濟上的差距愈來愈大時，印度那爭吵不休的民主制度，反而被視為阻礙發展的絆腳石，企業界已經厭倦至極，以致於國外對於前印度總理拉奧（Narasimha Rao，譯註：任期從一九九一至九六年）所提出的全面經濟改革普遍抱持懷疑態度。就連印度的成功產業如軟體業、半導體設計業、電話客服中心事業等，也是直到最近幾年才開始受到注意。在此之前，鮮少西方企業公開談論到這種技術性工作外包在印度熱絡發展的情形。

不過，懷疑的時代已經過去，敬畏的時代已然展開，中國和印度如今被廣視為全球未來的超級經濟強權。過去二十年平均年經濟成長率九·五%、二〇〇五年成長率更高達九·九%的中國，經濟規模已經超越絕大多數歐洲國家，並取代日本的貿易出超國龍頭寶座。同一期間，印度的平均年經濟成長率為六%，而且，隨著投資資金和更多產業的開放競爭，該國目前的經濟成長不斷加速。中國和印度都擁有龐大人口、不斷擴增的年輕工作者和消費群，所得水準仍然有趕上工業國家的大空間，這些因素使得絕大多數預測都指出，這兩個國家應該能在未來數十年維持平均七%到八%的年平均成長率，甚至預期在這期間將會出現許多經濟成長猛衝的情形。美國環球透視公司（Glocal Insights）預估，到了二〇一五年，印度的國內支出將增加一倍而達到七千億美元，中國則可以擴增至將近三倍而達到兩兆六千億美元。到了二十一世紀中葉，中國與印度佔全球總產出的比例可望從目前的六%激增到四五%；若是以國內購買力來衡量的話，比例將會更高。不論從哪個角度來看，中國與印度都可能成為美國以外經濟力最強的兩個國家。

中印正在改變世界

如今，已經鮮少有企業能夠不與中國或印度打交道，身為消費者、供給者、創新者、投資者和技術人才提供者的中國與印度正在改造世界。中國已經被認為是最具競爭力的製造業平台。英國的牛津經濟顧問公司（Oxford Economics）指出，自一九九〇年至今，中國的出口值已經成長超過八五〇%，其製造品佔全世界貿易值比例已經從二%提高到一一・五%。印度則是在軟體、設計和後勤服務領域展現旺盛的成長力量，班加羅爾市（Bangalore）如今已經漸漸變成加州矽谷以外最重要的科技與企業創新重鎮。由於中國和印度逐漸成為低成本製造業和高科技與服務業中令人敬畏的競爭者，並超越先進國家，這種情勢發展甚至促使主流經濟學家如薩謬森（Paul Samuelson）重新思考，長久以來學術業和商界所抱持的自由貿易及競爭優勢方面的假設。

這種情勢發展也引發各界憂心與爭論美國未來的全球競爭力。誠如二〇〇五年八月二十二日出刊的美國《商業週刊》中刊登的特別報導〈中國與印度：你必須知道的事〉（China and India: What You Need to Know）一文所言：

「在過去，我們甚少見到兩個仍然相當貧窮的國家，其經濟起飛引發這種令人敬畏、機會主義與不安等混雜情結。二次大戰後出現了日本與南韓的經濟奇蹟，但這兩者都未強到足以驅動全球成長或改變所有產業的競爭情勢；反觀中國與印度，卻有夠強的

力量與動能可改變二十一世紀的全球經濟。這兩個國家崛起情形的最貼切類比是美國在十九世紀的發跡故事……，但是，就某種程度而言，連當年美國的崛起也無法跟如今發生的中印發展相比。這世界過去從未見到兩個人口加起來佔全球總人口三分之一的國家，同時且持續地經濟起飛。」

因此，了解中國與印度的相對長處和國內動能，是全球企業界和政策制定者的必要課題。同等重要的是，必須了解在這兩個國家仍然處處存在風險與貪腐，伴隨快速工業化而來的空氣與水污染問題愈趨嚴重，致使兩國的生態與居民健康面臨浩劫和威脅。由於中國目前仍然欠缺健全法規和透明的決策流程，因此，透過法院來解決違約、盜用或侵吞公款、剽竊智慧財產權，極其困難。印度有一套西方式的法律制度，但它的程序如蝸牛行走般地緩慢；此外，長期投資可能被政治反對勢力或意外的政策改變延宕或拖累。中國的財金體系被龐大的呆帳拖累，有爆發金融危機之虞，特別是北京當局在解除外匯管制方面的行動進展非常糟。在印度，中央政府和地方政府的龐大預算赤字已經堆高到難以再支撐下去的水準。

本書集結了美國《商業週刊》過去五年對這些新興巨人的開創性報導，旨在對中國與印度的崛起提供更廣泛的描繪。你可以從本書中看出，我們在新聞的最前線搜尋，以了解並分析這兩個國家的市場機會、商業文化、經濟模式和社會性挑戰。《商業週刊》一直很密切追蹤報導中國邁

向現代市場經濟的每一步，深入了解中國高層領導者的改革議程，研究率先進入此市場的外國投資者，評估一九八九年天安門屠殺的餘波，並且探究中國在二〇〇一年加入世界貿易組織後正式成為全球經濟社群一員的影響。《商業週刊》也很早就看出印度的經濟覺醒，以及它在高科技與服務產業的潛力。我們是最早研究印度在培育大量一流工程與管理人才方面的出色成就的機構，二〇〇三年十二月八日刊登的〈印度的崛起〉(The Rise of India)報導是印度首度以其經濟影響力躍上美國知名雜誌的封面。

這使得我們興起出版這本書的念頭，想把《商業週刊》近年來獲獎的中國與印度特別報導文章集結在一起，這些新聞報導廣泛地評估這兩個同步發展的強權的經濟涵義。

或許，本書最大的貢獻是比較這兩國相當分歧的經濟模式，以及其在全球經濟中扮演的角色差異性。這有助於引發各界熱烈討論到底哪個國家比較能維持長期成長。有人認為是中國，因為它有出色能力可動員資本和人力投入基礎建設，建立大規模的製造產能；也有人認為是印度，因為它的創業方向著重工程，以及運用其大量貧窮者提供的極低廉人力來供給高品質的產品與服務。另一個令人好奇的問題是：若這兩個巨人結合起來，形成印度政治家蘭密施(Jairam Ramesh)所謂的中印超級巨人「Chindia」呢？不過，截至目前為止，這個議題主要仍是學術界的探討，誠如報導所言：「這兩個擁有龐大人力的國家已經朝向陰陽聚合互補的境界邁進……」。拜國際網路和電訊成本大幅降低所賜，跨國企業現在把產品的製造基地設在中國，軟體和電路系